RITA M. PÉREZ-PADILLA

Bronxville, NY 10708 • m.perez.padilla@gmail.com • (540) 239-1160

Education

Sarah Lawrence College, Bronxville, NY, 2021–2023
- MFA in Writing, Speculative Fiction Track. GPA: 4.00/4.00

University of North Carolina at Charlotte, Charlotte, NC, 2019–2021
- MA in Spanish, Translating and Translation Studies Concentration. GPA: 4.00/4.00
- Master's Thesis: "Audiovisual Translation of Fictional Languages: Dubbing Klingon into Spanish in *Star Trek: The Next Generation*."
- Graduate Teaching Assistant, August 2020 – May 2021; Graduate Research Assistant, January 2020 – May 2020

Oberlin College, Oberlin, OH, 2014–2018
- BA with Major in Hispanic Studies, Minor in Computer Science. Overall GPA: 3.77/4.00; Major GPA 3.95/4.00
- High Honors Thesis in Hispanic Studies: "De pura cepa: Seis cuentos de Puerto Rico, 1548–2017."

Related Experience

Freelance Translator and Writer

Spanish-English and English-Spanish Translator, January 2023 – present
- Translate legal and technical documents from Spanish to English and vice versa
- Proofread and edit original fiction and translated documents, including legal, technical, and medical writing

Warren Publishing

Internship: Translation Project, Spring 2020
- Internship experience completed for coursework credit at UNC Charlotte
- Translate, edit, and proofread *Your Baby's Beginning* by Dr. Frank Bowen into Spanish
- Research medical terminology and create translation memory database

Other Work Experience

Westchester Community College Academic Support Center

Senior Writing Tutor, October 2022 – present
- Tutor one-on-one or in small groups for introductory English classes and assist students of all subjects with reading comprehension, essay organization, MLA/APA formatting, and general English language skills
- Received Level 1 tutor certification from College Reading and Learning Association (CRLA) in April 2023

Sarah Lawrence College

Speculative Fiction Editor, *Lumina*, January 2023 – present
- Assist in organizing the revival of Sarah Lawrence's graduate-student-run literary journal, drafting *Lumina*'s mission statement, and defining the journal's interests for speculative fiction work
- Read speculative fiction submissions and select pieces for publication with co-editor and two student readers

Selected Graduate Coursework

- Translation of Legal Texts (Fall 2019)
- Translation Project Management (Fall 2019)
- Spanish-English Legal Interpreting (Spring 2020)
- Linguistics for Translators (Spring 2020)
- Critical Discourse Analysis (Fall 2020)
- Scientific and Technical Translation (Spring 2021)

Skills

- Bilingual English/Spanish
- Proficient in Adobe InDesign, Illustrator, Photoshop CS6, Microsoft Office suite, Google suite, and Mac OS

Awards & Recognitions

- Honor Society of Phi Kappa Phi Member, UNC Charlotte, 2021
- Master's Merit Tuition Award, UNC Charlotte, 2020-2021
- Paul Patrick Rogers Prize for Hispanic Studies, Oberlin College, 2018